

Porównanie tłumaczeń Joela 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE zagrzmi z Syjonu, a z Jerozolimy wyda swój głos, tak że zadrżą niebiosa i ziemia. Ale JAHWE będzie ucieczką dla swego ludu i siłą synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto Pan z Syonu zaryczy, a z Jeruzalemu wyda głos swój, tak, że zadrżą niebiosa i ziemia; Ale Pan jest ucieczką ludu swego i siłą synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A JAHWE z Syjon zaryczy, a Jeruzalem da głos swój i poruszą się niebiosa i ziemia, a JAHWE nadzieją ludu swego i moc synów Izraelowych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przychodźcie śpiesznie, wy, wszystkie okoliczne narody! Zbierzcie się! Panie, sprowadź tam swoich bohaterów!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE zaryczy z Syjonu, a z Jerozolimy wyda swój głos. Niebo i ziemia się zakołyszają; lecz JAHWE będzie schronieniem dla swego ludu i twierdzą dla synów Izraela.